

geliebte Frau

Die haben wir gestern durch Ihre
Vorstellung des Fidelio aus einer
Welt von Kunststücken empfunden.
An einer solchen Fidelio steht
in ihrer Bedeutung, und wenn Beethoven
das nicht gehört, ist es sein Glück
vielleicht nie erreicht worden. Ich
gratuliere Ihnen sehr sehr zu
ausgezeichnetem Erfolg trotz der kleinen
der deutschen Gruppe aber so ein-
germaßen würde man es gleich in allen
Nationen der Erde werden wissen.
Ich wünsche dem jungen Herr Lurich
sich selbst über seine Applikation
weisen mag.

Translation.

Esteemed Madam,

By your representation last night of Fidelio, you have
opened to me a new world of art, for I had no conception of such as Fidelio,
and if Beethoven has not heard you, his Ideal has decidedly never been
presented to him. I congratulate you, that an English audience, in
spite of the ignorance of the German language, was so affected, as I
believe all the nations of the earth would have been. I could write the

Mein Herz war in jenen Augenblicke
mit mir verbunden, bei ihrer Offenbarung
Hörten sie mich und sie sprachen
wird. Sie selbst sind im Augenblicke
der Offenbarung vor ihren Tönen
zu sehen dass sie gestern angestrichen

Hier für mich und Tante, (sogar
der einzige Platz für mich) für
bei uns zu sehen, dass sie
sich nur zu dem nicht abgeben

Ihr ganz ergebener Freund

J. Moscheles
3 Chester Place
Regents Park
Am 19^{ten} May 1832 am glorreichen Triumph
der deutschen Oper in London.

whole day upon this subject, but I must attend to my pupils. My wife felt the
same enthusiasm as myself, till her weak nerves sank under it, and she
fainted. She has still before her, undiminished, the high impression she
yesterday entertained. I shall be delighted to see you with us on Sunday
the only day of rest for me, and beg you will allow nothing to prevent
your coming.

Your most devoted friend

J. Moscheles

19th May 1832 - the glorious triumph of the German Opera in London.

The lady addressed to in this letter is Wilhelmina Schroeder-Devrient
who appeared in the title rôle at the first performance of Fidelio in England.